

Español	English	Français
abertura	aperture	ouverture
absorbedor de energía	energy absorber	dissipateur d'énergie
acelerador lineal	linear accelerator	accélérateur linéaire
acoplamiento	coupling	couplage
acoplamiento espín-espín	spin-spin coupling	couplage spin-spin
acoplamiento J	J-coupling	couplage J
activación	triggering	déclenchement
adquisición cine	cine acquisition	acquisition ciné
adquisición de imágenes entrelazadas	interleaved image acquisition	acquisition des images entrelacées
adquisición Fourier parcial	half-Fourier acquisition	acquisition de Fourier partielle
agente de contraste	contrast agent	produit de contraste
agua plástica	plastic water	eau plastique
ajuste	tuning	ajustement
ajuste automático	autotuning	réglage automatique
alcance	range	parcours
aleatorización por radiofrecuencia	RF spoiling	brouillage par radiofréquence
alineación antiparalela	antiparallel alignment	alignement antiparallèle
alineación paralela	parallel alignment	alignement parallèle
amplitud	amplitude	amplitude
anchura completa en el semimáximo	full-width at half-maximum (FWHM)	largeur de bande à mi-hauteur
anchura de banda	bandwidth	largeur de bande
anchura de línea	line width	largeur de ligne
anchura de pulso	pulse width	largeur d'impulsion
anchura espectral	spectral width	largeur spectrale
angiografía	angiography	angiographie
angiografía por contraste de fase	phase contrast angiography	angiographie par contraste de phase
angiografía por resonancia magnética	magnetic resonance angiography (MRA)	angiographie par résonance magnétique
angiografía por sustracción	subtraction angiography	angiographie par soustraction
angiografía por tiempo de vuelo	time-of-flight angiography	angiographie par temps de vol
ángulo de Ernst	Ernst angle	angle d'Ernst
ángulo de inclinación	flip angle	angle de bascule
ángulo de inclinación variable	variable flip angle	angle de bascule variable
ángulo de precesión	precession angle	ángulo de précession
ángulo mágico	magic angle	angle magique
anotación	annotation	annotation
antena	antenna	antenne
antisolapamiento	antialiasing	antirepliement
apnea	breath hold	apnée
apnea	breath hold	apnée
apodización	apodization	apodization

ARM por tiempo de vuelo	time-of-flight MRA	ARM par temps de vol
artefacto	artifact	artefact
artefacto de anulación de fase	phase cancellation artifact	artefact d'annulation de phase
artefacto de corriente continua	DC artifact	artefact de courant continu
artefacto de cuadratura	quadrature artifact	artefact de quadrature
artefacto de desfase	dephasing artefact	artefact de déphasage
artefacto de flujo	flow artifact	artefact de flux
artefacto de movimiento	motion artifact	artefact de mouvement
artefacto de pulsatilidad	pulsatility artefact	artefact de battements des vaisseaux
artefacto de solapamiento	aliasing artifact	artefact de repliement
artefacto de solapamiento	fold-over artifact	artefact de repliement
artefacto por contorno negro	black-boundary artifact	artefact par décalage du signal
artefacto por cruce de pulsos	cross-talk artifact	artefact par excitation croisée
artefacto por desplazamiento químico	chemical shift artifact	artefact de déplacement chimique
artefacto por susceptibilidad magnética	magnetic-susceptibility artifact	artefact de susceptibilité magnétique
artefacto por susceptibilidad magnética	susceptibility artifact	artéfact de susceptibilité magnétique
artefacto por truncamiento	truncation artifact	artéfact de troncature
atenuación	attenuation	attenuation
atenuador	attenuator	atténuateur
autoprotección	self-shielding	autoprotection
banda de presaturación	presaturation band	bande de présaturation
barrido de haz de lápiz	pencil beam scanning (PBS)	balayage avec faisceau de polarisation
barrido de haz de lápiz de protones	proton pencil beam scanning	balayage avec faisceau de polarisation cartésien
barrido repetido sincronizado	gated rescanning	balayage répété synchronisé
blindaje	shielding	protection
blindaje activo	active shielding	blindage actif
blindaje magnético	magnetic shielding	blindage magnétique
blindaje pasivo	passive shielding	blindage passif
bobina	coil	bobine
bobina	coil	bobine
bobina de corrección	shim coil	bobine de correction
bobina de Golay	Golay coil	bobine de Golay
bobina de gradiente	gradient coil	bobine de gradient
bobina de Hemholtz	Helmholtz coil	bobine d'Helmholtz
bobina de Maxwell	Maxwell coil	bobine de Maxwell
bobina de polarización circular	circularly polarized coil	bobine à polarisation circulaire
bobina de solenoide	solenoid coil	bobine de solénoïde
bobina de superficie	phased array coil	antenne de surface

bobina de superficie	surface coil	antenne de surface
bobina de transmisión	transmitter coil	antenne émetrice
bobina de volumen	volume coil	bobine de volume
bobina en cuadratura	quadrature coil	bobine en quadrature
bobina principal	head coil	antenne-tête
bobina receptor	receiver coil	bobine réceptrice
bobina RF	RF coil	bobine RF
cabezal	nozzle	tête
cabezal de tratamiento	treatment head	tête de traitement
caída de la inducción libre	free induction decay	signal d'induction libre
cálculo de magnitud	magnitude calculation	calcul de magnitude
cámara de ionización	ion chamber	chambre de ionisation
cámara de ionización	ionization chamber	chambre de ionisation
campo de visión	field of view (FOV)	champ visuel
campo dipolar	dipole field	champ dipolaire
campo magnético	magnetic field	champ magnétique
campo magnético de gradiente	gradient magnetic field	champ magnétique de gradient
campo magnético externo	external magnetic field	champ magnétique extern
campo magnético local	local magnetic field	champ magnétique local
carbonoterapia	carbon therapy	carbonothérapie
carga	loading	chargement
carga por bobina	coil loading	charge par bobine
cartografía de velocidad	velocity map	cartographie de vitesse
cartografía espectral	spectral mapping	cartographie spectrale
cayado aórtico	aortic arch	crosse aortique
centelleador	scintillator	scintillateur
cine-eco de gradiente	cine gradient echo	ciné-écho de gradient
cine-RM	cine MRI	ciné IRM
codificación de fase	phase encoding	codage de phase
codificación de frecuencia	frequency encoding	codage de fréquence
codificación por velocidad	velocity encoding	codage par la vitesse
coeficiente de difusión aparente	apparent diffusion coefficient	coefficient de diffusion apparent
coherencia	coherence	cohérence
coherencia de fase	phase coherence	cohérence de phase
coherente	coherent	cohérent
comisionado	commissioning	mise en service
compensación de corrientes de Foucault	eddy current compensation	compensation de courants de Foucault
compensación de flujo	flow compensation	compensation de flux
compensación de velocidad	velocity compensation	compensation de vitesse
componente longitudinal	longitudinal component	vecteur longitudinal
componente transversal	transverse component	Vecteur transversal
compuesto de referencia	reference compound	substance de référence
conjugado de un número complejo	complex conjugate	conjugué d'un nombre complexe
constancia	constancy	constance
constante de acoplamiento	coupling constant	constante de couplage
contraste	contrast	contraste

contraste de transferencia de magnetización	magnetization transfer contrast	contraste de transfert de magnétisation
control de calidad (CC)	quality assurance (QA)	assurance de la qualité (AQ)
corrección	shimming	correction
corrección activa	active shimming	correction active
corrección de fase	phase correction	correction de phase
corrección pasiva	passive shimming	correction passive
correspondencia	matching	appariement
correspondencia de impedancia	impedance matching	adaptation d'impédance
corriente parásita	eddy current	courant de Foucault
corte	slice	coupe
criógeno	cryogen	cryogène
crioprotección	cryoshielding	cryo-protection
criostato	cryostat	cryostat
datos en bruto	raw data	données brutes
decibelio	decibel	décibel
demodulador	demodulator	démodulateur
demodulador en cuadratura	quadrature demodulator	démodulateur en quadrature
densidad de espín	spin density	densité de spins
densidad protónica	proton density	densité de protons
desacoplamiento	decoupling	découplage
desactivación	quenching	désactivation
desfase	dephasing	déphasage
desfase	loss of phase	déphasage
desplazamiento de frecuencia	frequency offset	décalage de fréquence
desplazamiento de la mesa de exploración	couch translation	déplacement de la table d'exploration
desplazamiento de resonancia	resonance offset	décalage de résonance
desplazamiento químico	chemical shift	déplacement chimique
desplazamiento químico espacial	chemical shift spatial offset	déplacement chimique spatial
desviación típica (DT)	standard deviation (STD)	écart type
detector	detector	détecteur
detector en cuadratura	quadrature detector	détecteur en quadrature
diamagnético	diamagnetic	diamagnétique
difusión	diffusion	diffusion
digitalización	digitization	numérisation
digitalizador	digitizer	numériseur
diodo PIN	PIN diode	diode PIN
dipolo	dipole	dipôle
dipolo magnético	magnetic dipole	dipôle magnétique
disipador térmico	heatsink	Envoyer la fiche par courriel Imprimer la fiche
dispersión	scattering	dispersion
dispositivo de acoplamiento de cargas	charge-coupled device (CCD)	dispositif à couplage de charge
dispositivo de inmovilización	immobilization device	dispositif d'immobilisation

distribución de Boltzmann	Boltzmann distribution	distribution de Boltzmann
doble bobina	dual coil	bobines doubles
dosimetría	dosimetrist	dosimétriste
dosis en profundidad	depth dose	dose en profondeur
dosis por volumen	volume-dose	dose volume
duración del tren de ecos	echo train length	durée du train d'échos
eco	echo	écho
eco de espín	spin echo	écho de spin
eco de espín de saturación parcial	partial saturation spin echo	écho de spin de saturation partielle
eco de espín RF	RF spin echo	écho-spin RF
eco de gradiente	field echo	écho de gradient
eco de gradiente	gradient echo	écho de gradient
eco de gradiente rápido	fast gradient echo	écho de gradient rapide
eco de gradiente rápido	rapid gradient echo	écho de gradient rapide
eco de gradiente rápido con potenciación de contraste en T2	contrast-enhanced steady-state gradient echo	écho de gradient rapide avec contraste renforcé en T2
eco de Hahn	Hahn echo	écho de Hahn
eco estimulado	stimulated echo	écho stimulé
ecuación de Bloch	Bloch equation	équation de Bloch
ecuación de Larmor	Larmor equation	équation de Larmor
efecto de flujo	flow effect	effet de flux
efecto de volumen parcial	partial volume effect	effet de volume partiel
efecto marcapasos	pacemaker effect	effet de simulateur-oscillateur
efecto Overhauser nuclear	nuclear Overhauser effect	effet Overhauser nucléaire
elemento de resolución	resolution element	élément de résolution
enclavamiento	interlock	enclenchement
equilibrio térmico	thermal equilibrium	équilibre thermique
escalar	scalar	scalaire
escalonamiento de la señal	blooming	étalement du signal
espacio entre cortes	interslice space	espace intercoupe
espacio k	k-space	espace des k
espectro	spectrum	spectre
espectrómetro	spectrometer	spectromètre
Espectroscopia	spectroscopy	spectroscopie
espectroscopia por resonancia magnética	magnetic resonance spectroscopy (MRS)	spectroscopie par résonance magnétique
espín	spin	spin
espín incoherente	incoherent spin	spin incohérent
espín nuclear	nuclear spin	spin nucléaire
estabilidad magnética	magnet stability	stabilité magnétique
excitación	excitation	excitation
excitación espacial-espectral	spatial-spectral excitation	excitation spatiale-spectrale
excitación nuclear	nuclear excitation	excitation nucléaire
excitación selectiva	selective excitation	excitation sélective
excitación selectiva	tailored excitation	excitation sélective
exploración lineal	line scanning	balayage linéaire
factor de aceleración	acceleration factor	facteur d'accélération

factor de calidad	quality factor	facteur de qualité
factor de llenado	filling factor	coefficient de remplissage
factor de ruido	noise figure	facteur de bruit
fantasma	phantom	fantôme
fase	phase	phase
fase cardiaca	cardiac phase	phase cardiaque
fenómeno de Gibbs	Gibbs phenomenon	phénomène de Gibbs
ferromagnético	ferromagnetic	ferromagnétique
filtro	filter	filtre
fluencia	fluence	fluence
flujo sanguíneo cerebral	cerebral blood flow	circulation sanguine cérébrale
flujo turbulento	turbulent flow	flux turbulent
Fourier parcial	half Fourier	Fourier partiel
frecuencia	frequency	fréquence
frecuencia angular	angular frequency	fréquence angulaire
frecuencia de Larmor	Larmor frequency	fréquence de Larmor
frecuencia de precesión	precession frequency	frèquence de précession
frecuencia de resonancia	resonance frequency	fréquence de résonance
frecuencia espacial	spatial frequency	fréquence spatiale
fuerza magnética	magnetic force	force magnétique
función de dispersión puntual	point spread function	fonction d'étalement ponctuel
función de extensión lineal	line spread function	fonction de frange
gadopentetato de dimeglumina	dimeglumina gadopentetate	gadopentétate de diméglumine
gantry	gantry	portique
gradiente	gradient	gradient
gradiente de campo	field gradient	gradient de champ
gradiente de campo magnético	magnetic field gradient	gradient de champ magnétique
gradiente de codificación de fase	phase encoding gradient	gradient de codage par la phase
gradiente de codificación de frecuencia	frequency encoding gradient	gradient de codification de fréquence
gradiente de desfase	dephasing gradient	gradient de déphasage
gradiente de desfase	spoiler gradient	gradient déphaseur
gradiente de difusión	diffusion gradient	gradient de diffusion
gradiente de refase	rephasing gradient	gradient de rephasage
gradiente de selección de corte	slice select gradient	gradient de sélection de coupe
gradiente de selección de corte	slice selection gradient	gradient de sélection de coupe
grosor de corte	slice thickness	épaisseur de coupe
guía	jig	guide
hadronterapia	hadrontherapy	hadronthérapie
haz de barrido	scanning beam	faisceau de balayage
haz de electrones	electron beam	faisceau d'électrons
haz de lápiz	pencil beam	faisceau de polarisation
hiperintensidad	hyperintensity	hyperintensité

hiperintenso	hyperintense	hyperintense
hiperseñal	hypersignal	hypersignal
hipointensidad	hypointensity	hypointensité
hipointenso	hypointense	hypointense
hiposeñal	hyposignal	hyposignal
historia clínica electrónica (HCE)	electronic medical record (EMR)	dossier médical informatisé (DMI)
homogeneidad	homogeneity	homogénéité
imagen anatómica	anatomical image	image anatomique
imagen axial	axial image	image axiale
imagen axial potenciada en T1	axial T1-weighted image	image axiale pondérée en T1
imagen axial potenciada en T1 con gadolinio	axial gadolinium-enhanced T1-weighted image	image axiale pondérée en T1 avec gadolinium
imagen axial potenciada en T2	axial T2-weighted image	image axiale pondérée en T2
imagen axial SE T1	axial T1-weighted SE image	image axiale SE T1
imagen axial SE T1	axial T1-weighted spin-echo image	image axiale SE T1
imagen axial SE T2	axial T2-weighted SE image	image axiale SE T2
imagen axial SE T2	axial T2-weighted spin-echo image	image axiale SE T2
imagen axial STIR	axial STIR image	image axiale STIR
imagen axial TSE T1	axial T1-weighted TSE image	image axiale TSE T1
imagen axial TSE T2	axial T2-weighted TSE image	image axiale TSE T2
imagen BOLD	BOLD image	image BOLD
imagen cine-RM	cine image	image ciné-IRM
imagen con contraste	contrast-enhanced image	image de contraste
imagen con contraste	contrast-material enhanced image	image de contraste
imagen con contraste tardía	delayed image	image de contraste tardive
imagen con contraste tardía	delayed-enhancement image	image de contraste tardive
imagen con eco de gradiente	gradient-echo image	image d'écho de gradient
imagen con eco de gradiente	GRE image	image d'écho de gradient
imagen con realce	enhancement image	image à rehaussement
imagen con ruido	noisy image	image bruitée
imagen con supresión de la grasa con contraste	CEFS image	image avec suppression de la graisse et rehaussement
imagen con supresión de la grasa con contraste	contrast-enhanced fat-suppressed image	image avec suppression de la graisse et rehaussement
imagen con supresión grasa	fat-suppressed image	image à suppression de graisse
imagen coronal	coronal image	image coronale
imagen de colangiopancreatografía por resonancia magnética	magnetic resonance cholangiopancreatography image	image de cholangiopancréatographie par résonance magnétique
imagen de colangiopancreatografía por resonancia magnética	MRCP image	image de cholangiopancréatographie par résonance magnétique

imagen de desplazamiento químico	chemical shift image	image de déplacement chimique
imagen de desplazamiento químico	CSI image	image de déplacement chimique
imagen de eco de gradiente potenciada en T1	T1-weighted gradient-echo image	image d'écho de gradient pondérée en T1
imagen de eco de gradiente potenciada en T1	T1-weighted GRE image	image d'écho de gradient pondérée en T1
imagen de eco de gradiente potenciada en T2	T2-weighted gradient-echo image	image d'écho de gradient pondérée en T2
imagen de eco de gradiente potenciada en T2	T2-weighted GRE image	image d'écho de gradient pondérée en T2
imagen de espectroscopia	spectroscopic image	image spectroscopique
imagen de espectroscopia por resonancia magnética	magnetic resonance spectroscopic image	image de spectroscopie par résonance magnétique
imagen de espectroscopia por RM	MR spectroscopic image	image de spectroscopie par RM
imagen de perfusión	perfusion image	image à perfusion
imagen de perfusión	perfusion-weighted image	image à perfusion
imagen de resonancia magnética	magnetic resonance image	image par résonance magnétique
imagen de RM	MR image	image de RM
imagen dinámica	dynamic image	image dynamique
imagen eco del espín	spin-echo image	image d'écho de spin
imagen eco del espín rápido	fast SE image	image d'écho de spin rapide
imagen eco del espín rápido	fast spin-echo image	image d'écho de spin rapide
imagen ecoplanar	echo-planar image	image écho-planaire
imagen en fase	in-phase image	image en phase
imagen en fase opuesta	opposed-phase image	image en opposition de phase
imagen en fase precoz	early-phase image	image en phase précoce
imagen en fase tardía	late-phase image	image en phase tardive
imagen FLAIR	FLAIR image	image FLAIR
imagen isótropa	isotropic image	image isotrope
imagen mediante ARM	MRA image	image à ARM
imagen monodisparo	single-shot image	image à tir unique
imagen no invasiva	non-invasive image	image non invasive
imagen por transferencia de la magnetización	magnetization transfer image	image à transfert de la magnétisation
imagen poscontraste	post-contrast image	image après contraste
imagen potenciada en densidad protónica	PDW image	image pondérée en densité de proton
imagen potenciada en densidad protónica	proton density image	image pondérée en densité de proton
imagen potenciada en densidad protónica	proton density-weighted image	image pondérée en densité de proton
imagen potenciada en difusión	diffusion image	image de diffusion
imagen potenciada en difusión	diffusion-weighted image	image de diffusion

imagen potenciada en T1	T1 image	image pondérée en T1
imagen potenciada en T1	T1-weighted image	image pondérée en T1
imagen potenciada en T2	T2 image	image pondérée en T2
imagen potenciada en T2	T2-weighted image	image pondérée en T2
imagen precontraste	pre-contrast image	image pré-contraste
imagen sagital	sagittal image	image sagittal
imagen sagital con contraste	sagittal contrast-enhanced image	image sagittal de contraste
imagen sagital con contraste	sagittal contrast-material enhanced image	image sagittal de contraste
imagen sagital potenciada en T1	sagittal T1-weighted image	image sagittal pondérée en T1
imagen sagital potenciada en T2	sagittal T2-weighted image	image sagittal pondérée en T2
imagen sagital TSE T2	sagittal T2-weighted turbo SE image	image sagittal TSE T2
imagen sagital TSE T2	sagittal T2-weighted turbo spin-echo image	image sagittal TSE T2
imagen SE-T1	T1-weighted SE image	image SE-T1
imagen SE-T1	T1-weighted spin-echo image	image SE-T1
imagen STIR	short inversion time inversion recovery MR image	image STIR
imagen STIR	STIR image	image STIR
imagen T1 con supresión de la grasa con contraste	T1-weighted contrast-enhanced fat-suppressed image	image avec suppression de la graisse et contraste
imagen TSE	turbo spin-echo image	image TSE
imagenología	imaging	imagerie
imagenología bilateral	bilateral imaging	imagerie bilatérale
imagenología de alabeo de espín	spin warp imaging	imagerie spin-warp
imagenología de campo claro	bright-field imaging	imagerie à sang brillant
imagenología de campo oscuro	black-blood imaging	imagerie à sang noir
imagenología de cortes múltiples	multiple slice imaging	imagerie à coupes multiples
imagenología de desplazamiento químico	chemical shift imaging	imagerie de déplacement chimique
imagenología de eco de espín	spin echo imaging	imagerie d'écho de spin
imagenología de espectroscopia	spectroscopic imaging	imagerie spectroscopique
imagenología de Fourier parcial	partial Fourier imaging	imagerie à Fourier partiel
imagenología de planos de secuencia	sequential plane imaging	imagerie à écho-planar
imagenología de volumen	volume imaging	imagerie de volume

imagenología instantánea	snapshot imaging	imagerie instantanée
imagenología lineal	line imaging	imagerie linéaire
imagenología lineal	sequential line imaging	imagerie linéaire
imagenología plana	planar imaging	imagerie planar
imagenología por resonancia magnética	magnetic resonance imaging (MRI)	imagerie par résonance magnétique (IRM)
imagenología por resonancia magnética funcional	functional magnetic resonance imaging	imagerie par résonance magnétique fonctionnelle
imagenología por RMN	NMR imaging	imagerie à RMN
imagenología por transformada de Fourier de dos dimensiones	two dimensional Fourier transform imaging	imagerie par transformation de Fourier à deux dimensions
imagenología por transformada de Fourier en tres dimensiones	three-dimensional Fourier transform imaging	imagerie par transformation de Fourier à trois dimensions
imagenología por transformadas de Fourier	Fourier transform imaging	imagerie à transformation de Fourier
imán criogénico	cryomagnet	cryo-aimant
imán híbrido	hybrid magnet	aimant hybride
imán permanente	permanent magnet	aimant permanent
imán resistivo	resistive magnet	aimant résistif
imán superconductor	superconducting magnet	aimant supraconducteur
inducción	induction	induction
inducción magnética	magnetic induction	induction magnétique
inductancia	inductance	inductance
inhomogeneidad	inhomogeneity	inhomogénéité
intensidad	strength	intensité
interacción dipolo-dipolo	dipole-dipole interaction	interaction dipôle-dipôle
interrupción de una sesión	abortion	interruption de session
interrupción de hombre muerto	dead man switch	commutateur homme mort
inversión	inversion	inversion
inversión de gradiente	gradient reversal	inversion du gradient
inversión-recuperación	inversion-recovery	inversion-récupération
inversión-recuperación-espín-eco	inversion-recovery-spin-echo	inversion-récupération-spin-écho
irradiación selectiva	selective irradiation	irradiation sélective
isocentro	isocenter	isocentre
isocromático	isochromatic	isochromatique
isointensidad	isointensity	isointensité
isointenso	isointense	isointense
isótopo	isotope	isotope
jaula de Faraday	Faraday cage	cage de Faraday
jaula de Faraday	Faraday shield	cage de Faraday
límite de Nyquist	Nyquist limit	limite de Nyquist
línea de Lorentz	Lorentzian line	ligne de Lorentz
línea espectral	spectral line	raie spectrale
linealidad	linearity	linéarité
longitud de pulso	pulse length	longueur de l'impulsion
magnetización	magnetization	magnétisation

magnetización longitudinal	longitudinal magnetization	magnétisation longitudinale
magnetización macroscópica	macroscopic magnetization	magnétisation macroscopique
magnetización neta	net magnetization	magnétisation nette
magnetización transversal	transverse magnetization	magnétisation transversale
mando	knob	pommeau
maniquí	phantom	fantôme
maniquí de agua	water phantom	fantôme
marcado	tagging	marquage
matriz	matrix	matrice
matriz de adquisición	acquisition matrix	matrice d'acquisition
mesa de exploración	couch	table d'exploration
mesa de exploración	treatment table	table d'exploration
método de inducción nuclear	crossed-coil method	méthode d'induction nucléaire
modo de absorción	absorption mode	mode d'absorption
modulación J	J-modulation	modulation J
momento	moment	moment
momento angular	angular momentum	moment angulaire
momento cuadrupolar	quadrupole moment	moment quadrupolaire
momento magnético	magnetic moment	moment magnétique
momento magnético macroscópico	macroscopic magnetic moment	moment magnétique macroscopique
morro	snout	museau
movimiento isótropo	isotropic motion	mouvement isotrope
muestra	sample	échantillon
muestreo	sampling	échantillonnage
muestreo asimétrico	asymmetric sampling	échantillonnage asymétrique
multidisparo	multishot	à tir multiple
multifilar	multiwire	multifilaire
multiplete	multiplet	multiplet
nivel de burbuja de aire	spirit level	niveau à bulle d'air
nivel de energía	energy level	niveau d'énergie
núcleo de hidrógeno	hydrogen nucleus	noyau d'hydrogène
nucleón	nucleon	nucléon
número cuántico de espín	spin quantum number	nombre quantique du spin
número cuántico de espín nuclear	nuclear spin quantum number	nombre quantique de spin nucléaire
número de adquisiciones	acquisition number	nombre d'acquisitions
número de codificaciones de fase	phase encoding number	nombre de codages de phase
número de codificaciones de frecuencia	frequency encoding number	nombre de codifications de fréquence
nutación	nutation	nutation
objeción	objection	objection
oncología radioterápica	radiation oncology	radio-oncologie
onda continua	continuous wave	onde continue
orientación	orientation	orientation
paramagnético	paramagnetic	paramagnétique
parámetro de adquisición	acquisition parameter	paramètre d'acquisition

parámetro tisular	tisular parameter	paramètre tissulaire
paso adiabático rápido	adiabatic fast passage	passage adiabatique rapide
paso adiabático rápido	adiabatic rapid passage	passage adiabatique rapide
perfil de corte	slice profile	profil de coupe
perfil de dosis	dose profile	profil de dose
perfil de proyección	projection profile	profil de projection
perfil del bolo	bolus profile	profil du bolus
perfil lineal de Gauss	Gaussian line shape	profil de Gauss
perfusión	perfusion	perfusion
permeabilidad	permeability	perméabilité
pico	peak	pic
pico de Bragg	Bragg peak	pic de Bragg
pieza polar	pole piece	pièce polaire
pieza polar	pole tip	pièce polaire
píxel	pixel	pixel
plano axial	axial plane	plan axial
plano coronal	coronal plane	plan coronal
plano frontal	frontal plane	plan frontal
plano sagital	sagittal plane	plan sagittal
plano sensible	sensitive plane	plan sensible
plano transaxial	transaxial plane	plan transaxial
plano transversal	transverse plane	plan transversal
población	population	population
potenciación	weighting	pondération
potenciación de la señal en relación con el flujo	flow-related enhancement	rehaussement du signal lié au flux
potenciación en densidad protónica	proton density weighting	pondération en densité de proton
potenciación en T1	T1 weighting	pondération en T1
potenciación en T2	T2 weighting	pondération en T2
potenciación exponencial	exponential weighting	pondération exponentielle
potenciada en T1	T1-weighted (T1W)	pondérée en T1
potenciada en T2	T2-weighted (T2W)	pondérée en T2
potenciado por agente de contraste	contrast enhanced	rehaussé par un agent de contraste
preacentuación	preemphasis	préaccentuation
preamplificador	preamplifier	préamplificateur
precesión	precession	précession
precesión libre de estado estacionario	steady state free precession	précession libre d'état stationnaire
presaturación	presaturation	présaturation
procesador vectorial	array processor	processeur vectoriel
profundidad de penetración en la piel	skin depth	profondeur de pénétration
programador de pulsos	pulse programmer	programmeur d'impulsions
promediado de señal	signal averaging	calcul du signal moyen
protección RF	RF shielding	protection RF
protón desfasado	out-of-phase proton	proton déphasé
protonterapia	protontherapy	protonthérapie
proyección de intensidad	maximum intensity	projection d'intensité

máxima	projection	maximale
prueba de constancia	constancy test	essai de constance
prueba de verificación periódica	periodic test	essai de vérification périodique
pulso de gradiente	gradient pulse	impulsion de gradient
pulso de gradiente de desfase	spoiler gradient pulse	impulsion de gradient à décalage
pulso de presaturación	presaturation pulse	impulsion de présaturation
pulso de radiofrecuencia	radiofrequency pulse	impulsion de radiofréquence
pulso de saturación	saturation pulse	impulsion de saturation
pulso RF	RF pulse	impulsion RF
punto	spot	spot
punto sensible	sensitive point	point sensible
quimioterapia	chemotherapy	chimiothérapie
radiación electromagnética	electromagnetic radiation	rayonnement électromagnétique
radiación ionizante	ionizing radiation	rayonnement ionisant
radián	radian	radian
radiofrecuencia	radiofrequency	radiofréquence
radioterapia	radiation therapy	radiothérapie
rango dinámico	dynamic range	plage dynamique
reactivo de desplazamiento	shift reagent	réactif de décalage
realce paradójico	paradoxical enhancement	rehaussement paradoxal
receptor	receiver	récepteur
reconstrucción en múltiples planos	multiplanar reconstruction	reconstruction multiplanaire
recuperación de saturación	saturation recovery	saturation-récupération
recuperación del equilibrio	return of equilibrium	retour à l'équilibre
red de adaptación	matching network	réseau d'adaptation
reenfoque	refocusing	refocalisation
refase por pulso de gradiente	gradient moment nulling	rephasage par impulsion de gradient
referencia de desplazamiento químico	chemical shift reference	référence de déplacement chimique
refrigerador	refrigerator	réfrigérateur
región de interés	region-of-interest (ROI)	région d'intérêt
relación contraste-ruido	contrast-to-noise ratio	rapport contraste-bruit
relación giromagnética	gyromagnetic ratio	rapport gyromagnétique
relación giromagnética	magnetogyric ratio	rapport gyromagnétique
relación señal-ruido	signal-to-noise ratio	rapport signal-bruit
relajación	relaxation	relaxation
relajación longitudinal	longitudinal relaxation	relaxation longitudinale
relajación nuclear	nuclear relaxation	relaxation nucléaire
relajación transversal	transverse relaxation	relaxation transversale
relleno con ceros	zero filling	garniture de zéros
repliegue en el eje de codificación en frecuencia	frequency wrap	repliement dans l'axe du codage en fréquence
resolución espacial	spatial resolution	résolution spatiale
resolución temporal	temporal resolution	résolution temporelle
resonancia	resonance	résonance

resonancia de espín electrónica	electron spin resonance	résonance de spin électronique
resonancia magnética	magnetic resonance (MR)	résonance magnétique
resonancia magnética nuclear (RMN)	nuclear magnetic resonance (NMR)	résonance magnétique nucléaire (RMN)
resonancia paramagnética electrónica	electron paramagnetic resonance	résonance paramagnétique électronique
respiración libre	free breathing	respiration libre
retardo de lectura	readout delay	retard de lecture
retícula	lattice	treillis
retículo	crosshair	réticule
retroproyección filtrada	filtered back projection	rétroprojection filtrée
RM de pulsos	pulse NMR	RM d'impulsions
RMN	NMR	RMN
RSR	SNR	RSB
ruido	noise	bruit
ruido acústico	acoustic noise	bruit acoustique
ruido aleatorio	random noise	bruit aléatoire
ruido de cuantificación	quantization noise	bruit de quantification
ruido de digitalización	digitization noise	bruit de numérisation
ruido de Rayleigh	Rayleigh noise	bruit de Rayleigh
ruido gaussiano	Gaussian noise	bruit gaussien
S/R	S/N	S/B
salida de dosis	dose output	sortie de dose
saturación	saturation	saturation
saturación grasa	fat saturation	saturation de graisse
saturación parcial	partial saturation	saturation partielle
saturación progresiva	progressive saturation	saturation progressive
secuencia	sequence	séquence
secuencia BOLD	BOLD sequence	séquence BOLD
secuencia de Carr-Purcell	Carr-Purcell sequence	séquence de Carr-Purcell
secuencia de Carr-Purcell-Meiboom-Gill	Carr-Purcell-Meiboom-Gill sequence	séquence de Carr-Purcell-Meiboom-Gill
secuencia de cortes múltiples	multiple slice sequence	séquence à coupes multiples
secuencia de eco de espín	spin echo sequence	séquence d'écho de spin
secuencia de eco de gradiente	gradient echo sequence	séquence d'écho de gradient
secuencia de ecos múltiples	multi-echo sequence	séquence multi-échos
secuencia de Meiboom-Gill	Meiboom-Gill sequence	séquence de Meiboom-Gill
secuencia de pulsos	pulse sequence	séquence d'impulsions
secuencia de recuperación de saturación	saturation recovery sequence	séquence de saturation-récupération
secuencia ecoplanar	echo planar sequence	séquence écho-planaire
secuencia en fase	in-phase sequence	séquence en phase
secuencia en fase opuesta	opposed-phase sequence	séquence en opposition de phase
secuencia potenciada en densidad protónica	proton density sequence	séquence pondérée en densité de proton
secuencia potenciada en	proton density-weighted	séquence pondérée en

densidad protónica	sequence	densité de proton
secuencia potenciada en T1	T1-weighted sequence	séquence pondérée en T1
secuencia potenciada en T2	T2-weighted sequence	séquence pondérée en T2
seguimiento del bolo	bolus chase	suivi du bolus
seguimiento del bolo	bolus tracking	suivi du bolus
seguridad	safety	sécurité
selección de corte	slice selection	sélection de coupe
señal	signal	signal
señal de flujo nula	flow void	signal nul
señal de RM	MR signal	signal de RM
señal imaginaria	imaginary signal	signal imaginaire
señal real	real signal	signal réel
señal RMN	NMR signal	signal de RMN
sincronización	gating	synchronisation
sincronización	gating	synchronisation
sincronización cardiaca	cardiac gating	synchronisation cardiaque
sincronización de la respiración	respiratory gating	synchronisation respiratoire
sincronización prospectiva	prospective synchronization	synchronisation prospective
sincronización retrospectiva	retrospective synchronization	synchronisation retrospective
sistema de alimentación	delivery system	système d'alimentation
sistema de datos	data system	système de données
sobremuestreo	oversampling	suréchantillonnage
sobremuestreo	oversampling	suréchantillonnage
solapamiento	aliasing	repliement
sonda	probe	sonde
superconductor	superconductor	supraconducteur
supresión	suppression	suppression
supresión de agua	water suppression	suppression de l'eau
supresión de disolvente	solvent suppression	suppression du solvant
supresión de pulso	pulse suppression	suppression d'impulsion
supresión de señal	signal suppression	suppression du signal
supresión grasa	fat suppression	suppression de graisse
susceptibilidad	susceptibility	susceptibilité
susceptibilidad magnética	magnetic susceptibility	susceptibilité magnétique
tablero	tabletop	plateau
tamaño de la matriz	matrix size	taille de la matrice
tasa de evaporación	boil off rate	taux d'évaporation
técnica de localización	localization technique	technique de localisation
tiempo al pico	time-to-peak	temps de montée-crête
tiempo de adquisición	acquisition time	temps d'acquisition
tiempo de ascenso	rise time	temps de montée
tiempo de eco	echo time	temps d'écho
tiempo de inversión	inversion time	temps d'inversion
tiempo de muestreo	sampling time	temps d'échantillonnage
tiempo de recuperación	recovery time	temps de récupération
tiempo de relajación	relaxation time	temps de relaxation
tiempo de relajación espín-espín	spin-spin relaxation time	temps de relaxation spin-spin

tiempo de relajación espín-red	spin-lattice relaxation time	temps de relaxation spin-réseau
tiempo de relajación longitudinal	longitudinal relaxation time	temps de relaxation longitudinale
tiempo de relajación transversal	transverse relaxation time	temps de relaxation transversal
tiempo de repetición	repetition time	temps de répétition
tiempo de retardo de activación	trigger delay time	temps de délai de déclenchement
tiempo de secuencia	sequence time	temps de séquence
tiempo de tránsito del bolo	bolus transit time	temps de passage du bolus
tiempo de vuelo	time-of-flight	temps de vol
tiempo entre pulsos	interpulse time	temps mort
torque	torque	torque
transferencia de inversión	inversion transfer	transfert d'inversion
transferencia de magnetización	magnetization transfer	transfert de magnétisation
transferencia de saturación	saturation transfer	transfert de saturation
transformación de Fourier	Fourier transformation	transformation de Fourier
transformada de Fourier	Fourier transform (FT)	transformation de Fourier
transformada de Fourier inversa	inverse Fourier transform	transformation inverse de Fourier
transformada de Fourier rápida	fast Fourier transform (FFT)	transformation de Fourier rapide
transmisor	transmitter	transmetteur
tratamiento auxiliar	adjuvant therapy	thérapie adjuvante
tratamiento con protones	proton therapy	protonthérapie
trayectoria en el espacio k	k-space trajectory	trajectoire dans l'espace k
tren de laminación en caliente	hot-rolling mill	laminoir à chaud
tren de pulsos	pulse train	cycle d'impulsions
valor de referencia	baseline	valeur de référence
vector	vector	vecteur
vector de magnetización	magnetization vector	vecteur de magnétisation
vector de magnetización macroscópica	macroscopic magnetization vector	vecteur de magnétisation macroscopique
velocidad de absorción específica	specific absorption rate	vitesse d'absorption spécifique
velocidad de ascenso	slew rate	vitesse de montée
velocidad de barrido	scan rate	vitesse de balayage
velocidad de relajación	relaxation rate	vitesse de relaxation
ventana de adquisición	acquisition window	fenêtre d'acquisition
ventana de muestreo	sampling window	fenêtre d'échantillonnage
vista	view	vue
volumen de interés	volume of interest	volume d'intérêt
volumen sanguíneo cerebral	cerebral blood volume	volume sanguin cérébral
volumen sensible	sensitive volume	volume sensible
vóxel	voxel	voxel
vóxel isótropo	isotropic voxel	voxel isotrope
zeugmatografía	zeugmatography	zeugmatographie

